In the Name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful





###### **Damanhour University**

###### **Faculty of Education**

###### **Department of English**

###### **Curriculum Vitae**

**Dr Yousreya Ahmed Ali Alhamshary**

1. **Personal Information and University Affiliation**

**Name**: Yousreya Ahmed Ali Alhamshary

**Marital Status**: widow, mother of a Son, and a Daughter...

**Current Position**:  Associate prof. of linguistics

**Institution**:  Faculty of Education, Damanhour University, Egypt.

**Specialization**: Applied linguistics,

**Department**: English

**Mailing Address**: Faculty of Education, Damanhour University, Damanhour City, Egypt

**Work Tel No**: 002-045-3282221  or 002-045-3282222

**Work Fax No**: 045-3282220

**Home Tel and Fax No**: 002- 047-3138860 or (002 01005459287)

**E-mail** : [myason2005@hotmail.com](mailto:Myason2005@hotmail.com) ;

[elhamshary@edu.dmu.edu.eg](mailto:elhamshary@edu.dmu.edu.eg)

**Personal website**: <http://www.damanhour.edu.eg/staff/pages/page.aspx?Staffid=738>

**Facebook**: <https://www.facebook.com/groups/1387582608126819/>

**Orcid ID:**https://orcid.org/0000-0001-7005-8943

**Google scholar:   https://scholar.google.com/citations?hl=ar&user=QnF49S8AAAAJ**

**linkedin: https://www.linkedin.com/in/dr-yousreya-elhamshary-31964327/**

**Research Gate: https://www.researchgate.net/profile/Yousreya\_Alhamshary**

**Mendeley: https://www.mendeley.com/profiles/dr-yousreya-alhamshary/**

***Academic Degrees:***

* Ph.D. in English Language, entitled “Developing an Electronic English Unit and Investigating its Teaching via the Internet on University Students’ Mastery of the Four English Language Skills and their Creative Abilities”, Kafrelsheikh University, Unpublished Dissertation 2010.
* Master Degree in English Language, entitled.” The Effectiveness of Using a Suggested Computer Multimedia Program to Develop English Language Writing Skills of Second Year Secondary Stage Students”, Kafrelsheikh University, Unpublished Dissertation 2006.
* Special Diploma in Education, Kafrelsheikh University.2004
* General Diploma in Education, Kafrelsheikh University.2003
* BA degree in English -Faculty of Alalsun - Ain Shams University.1992

***Publications in English:***

1. A published research paper entitled “A Comparative Analysis of Translated Cultural Signs in Naguib Mahfuz's the Thief and the Dogs” in ***the proceedings of 2nd Academic International Conference on Social Sciences and Education Nonham Collage Cambridge University 7/2020***
2. A published research paper entitled "Propagated Media Bias in the Coverage of Khashoggi's Case in the Saudi Newspaper Arab News: A Systemic Functional Grammar Perspective. ***Philology literature and linguistic series Research Journal of Faculty of Al Alsun Ain Shams University. Vol (1) January 2020.pages (1-38) ISSN: 1687-4242.***
3. A published research paper entitled "A Cultural Approach to Translate the Forgotten Legacy of the Egyptian Folk, A Case study of Mawwal Badriya. ***Wadi Elneel for Studies and Educational and Humanities Research Journal of Faculty of Arts Cairo University***. Vol (24) issue (1) October 2019.pages (1-38) ISSN2536-9555.
4. A published research paper entitled "A Glimpse into the Analysis of Religious Discourse and Islamic Identity in Sheikh Al-Azhar Dr Ahmed Al-Tayeb's Sermon on the Occasion of the Prophet's Birth. ***The Journal of Scientific Research in Art Faculty of Women for Arts, Science and Education Ain Shams University***. Quarterly Refereed Journal: Vol (20) Issue (5) 2019pages (425-448) ISSN2356-8348.
5. A published research paper entitled "A Discursive Analysis of Persuasive Linguistic Strategies in President Abd El-Fattah El-Sisi's Speech in the Ceremony of Woman Appreciation. The***Journal of Scientific Research in Art Faculty of Women for Arts, Science and Education Ain Shams University***. Quarterly Refereed Journal: Vol (20) Issue (6) 2019 pages (495-522). ISSN2356-8348.
6. A published research paper entitled "Beyond Text and Image: the Style of Communication in Social Network websites' ". The***Journal of Faculty of Arts Alexandria University:*** Vol (98) 2019. . **I.S.B.N: 1110-2128 No. of deposit 1980/319**
7. A published research paper entitled " The Incomprehensibility in the Qur'aan Translated Text: A Semantic Comparative analysis of Four Translations with Reference to Surat Yusuf ". ***The Journal of Literary Studies and Humanities Vol.18 issue (2) pages: 322-387, June 2018. IssN2314-7431.***
8. A published research paper entitled "Intercultural Language Socialization: Threats of Franco upon the Rules of Vocabulary Use and Linguistic Competence in English and Arabic". ***The Journal of English and Literature (JEL) ISSN(P):2249-6912;ISSN(E):2249-8028 Vol.4 issue.4 August 2014 pages: 23-34.***
9. A published research paper entitled "EFL college students’ Phonological Problems: A Case of Error Analysis". ***The Journal of English and Literature (JEL) ISSN(P):2278-4896; ISSN(E):2278-490X Vol.7 issue.1 January 2017 pages:17-28.***
10. A published research paper entitled "Learners' Cognitive Aspects & Prospectives of Listening Comprehension’. ***The Journal of Faculty of Arts Alexandria University. Vol (87) 2017.***
11. A published research paper. entitled "Social Networks: E-Discourse Analysis and Language Variation***”***. ***Fikr wa Ibda' No.114 July 2017 Pages:75-104***
12. A published research paper entitled "Evaluation of E-EFL-Challenging Learning Discourse: Prospects and Problems of Implementation". ***Fikr wa Ibda'. No.97 November 2015 Pages:35-61***
13. A published research paper entitled "EFL University Learners' Learning Preferences, Working Memory, and Speaking Performance". ***The Journal of Faculty of Education, Ain Shams University April 2016 vol: 15 pages:37-76***

***Published Books***

* + ***Teaching via Internet: design and implementation*** - LAP LAMBERT Academic Publishing. ISBN (978-3-659-25956-2) 2012
  + ***Instructional Design: Skills and Applications for Practitioners*** (in Arabic) The EAITSM Inc February 2016

***Translated Books***

* + ***Logic, Rhetoric, and Legal Reasoning in the Quran God’s Argument***, by Gwynne, Rosalind Ward. Published by Taylor & Francis Routledge

***Conferences, Sessions and Workshops***

1. 2nd Academic International Conference on Social Sciences and Education Nonham collage Cambridge university 7/2020
2. The second cultural forum (the leader girl of future) in the youth campus in Alexandria March 2020
3. The first international conference of the GUC in Cairo  February 2020
4. The second cultural forum (the leader girl of future) in the youth campus in Alexandria March 2020
5. Academic Research Circle Workshop " Seeing through Translation" November 23, 2019
6. CDELT 36th International Conference i-teach: Humachine in English Language Teaching November 2-3 2019.
7. The third International Conference on Interdisciplinary in Linguistics, Literature, Translation, and Culture: Trends and Challenges Helwan University, October 29-31 2019.
8. The first International Conference Faculty of Languages MSA University 9-10 October 2019
9. The CDELT 35the International Conference "Green Teaching: Eco-Centric English in the Digital Age 10-11 November 2018
10. The second International Conference in Literature, Linguistics and Translation "Narrativity: Worlds and Texts Helwan University 20-22 March 2018
11. The first International Conference on Interdisciplinary Studies in Literature, Language and Translation. Helwan University15-16 March 2017.
12. The 21th Nile TESOL AUC conference inspiring teaching and Ownership of learning: redefining- integrating- empowering January 23-24 2017
13. Attending the First International Conference on Interdisciplinary Studies in Literature, Language and Translation 15-16 March 2017
14. Heading the session and Presenting a paper entitled: " Social Networks: E-Discourse Analysis and Language Variation. The third Annual International Conference on Language, Literature and Translation. Language and Translation Unit -Ain Shams University (12-13 February) 2016.
15. Attending the 13th International Symposium on Comparative Literature "Voices of / from Africa". Cairo University 15-17, November 2016.
16. Attending online workshop about “integrating 3D printing into your makerspace to foster creativity and student ownership of learning, October 2016.
17. Attending Several Online workshops of the British council first International Online Conference “Teaching for Success” 5-9 October 2016.
18. Attending the 33rd CDELT National Symposium on English Language Teaching in Egypt Entitles”: teacher as a researcher. 24-25 October 2015
19. Attending the second annual international conference of the language, literature and translation unit Ain shams University 14-15 February 2015
20. Attending and participating in preparing procedures for the third scientific conference of Faculty of education entitled “Teacher Professional Development and Human Investment 17-18 August 2015
21. Attending online workshop about “learning on the digital Quad: mobile technology for student success, May 2015.
22. Attending Online workshop about “How to Secure Your Online Testing” November. 2015
23. Attending the 32nd CDELT national symposium on English language teaching in Egypt entitles”: Teaching English in the 21st Century: new Horizons. 3-4 May 2014
24. Attending and Presenting a paper entitled: " Intercultural Language Socialization: Threats of Franco upon the Rules of Vocabulary Use and Linguistic Competence presented in the second cultural week symposium " the right to untranslatability" hold in Faculty of Alalsun Menya University (6-8 April) 2014.
25. Attending Annual conference of the AUC for language” navigating away forward: innovating and e-novating in TESOL” 28-29 January 2014
26. Attending the English language seminar at the British council Agouza January /2014
27. Attending the annual scientific conference of Faculty of education entitled” Future Trends of Educational Assessment and Quality of Education. 23-25 August 2014
28. Attending an ELT Seminars on using ICT in a low resources context building on the cultural experience of learners. January 2014
29. Attending a one day workshop on language assessment literacy at AMIDEAST Alexandria November 2014.
30. Attending a one day workshop about curriculum and course description for program accreditation. Faculty of Education Damanhour University, 24 February 2014.
31. Attending and presenting a paper in the annual scientific conference of Faculty of education entitled” Graduated Language Teachers: Quality of Professional Development; Needs, Reality And Hope. 15-16 May 2013
32. Annual conference of Faculty of Education 15-16 May 2013
33. Attending and presenting a paper in the ninth international education conference (ICT-learn 2010) entitled “e-learning prospects and challenges of implementation” September 2010

***Management Professional Positions:***

* **Executive Manager of IT Unit Faculty of Education from October 2013 to April 2019 doing the following tasks**:
* Supervising the maintenance and update of computers and printers.
* Operation and activate e-mail to students and faculty service.
* Supervising the portal for college.
* Create websites for each member of the teaching staff on the site so as to develop their own scientific subjects - Exams and previous models answer.
* Use of information technology in everything of the educational process and scientific research service.
* Train workers and college faculty members on ICT by the ICTP training center at the university.
* Resolve all faults in devices and networks and coordination with the university network and information center systems.
* Management information and e-learning center and Automation Project Libraries and project training.
* Provide technical support to users and beneficiaries in particular: -
* Project management information systems applications(MIS)
* Digital Library and automation libraries - project
* E-learning - Project
* Infrastructure project information network.
* Training Project.
* Portal Project.
* **Executive Manager of MIS center from September 2017 to September 2018 .**
* **Executive Manager of E-learning Center - Damanhour University (from2013-2015) supervising the following activities executed in the e-learning center exciting the following tasks**:
* The production of e-learning courses for various faculties and activation of produced courses after training professors and students on the applications of using e-learning
* The production of electronic courses subordinate to competitive program
* Marketing electronic courses produced in other universities.
* Creating virtual labs
* Providing database of digital media library containing photos, presentations, interactive simulation, video clips, audio clips, flash, documents and any other educational elements which depend on its design on multimedia
* Availability of educational resources by faculty members (recorded lectures, videos, photos, introductory presentations………….) for student through internal model inside the university.
* Presenting services for surrounding community
* **Board Member of E-Learning Center - Damanhour University 2016/2017**
* **Board Member of Information technology Center - Damanhour University 2016/2017**

***Academic & Professional Training:***

1. Awarness of university students Helwan institution for leadership preparation 29 Jule – 2 August 2019
2. Constructive assessment for learning DAAD 24 December 2018
3. E-learning skills 7-8 July 2018
4. Flipped class and tools of web.2.0. Sengour University .Alexandria 22 October 2018.
5. Adopting an Academic Program Damanhour University 29-30 August 2018.
6. TOT1 for staff at Damanhour University31/3-4/4 2018
7. International workshop on artificial inelegance 12 August 2018
8. Self-evaluation for H.E. faculties and institutes 2-4 May 2017
9. Education programs and courses specifications and evaluation of learning outcomes for H.E institutes 12-14 December 2017
10. Accreditation of Academic programs may 2017
11. Requirements of lead implementer course for the standard ISO 9001-2015 October 2017.
12. Leaders preparation program held at Damanhour University August 2017
13. External Reviewer of Pre-University Educational Institution advanced session NAQAAE Organization- Egypt 5-7 May 2015.
14. E-content Design Standards – Ministry of Communications and Information Technology. May 2015
15. E-learning Project Manager- Ministry of Communications and Information Technology. May 2015
16. International ISO 9000 /2008 & ISo19011/2011 in management- Damanhour University4-15 February 2015.
17. Report writing skills and advanced External Reviewer techniques for Pre-University Educational Institution NAQAAE Organization- Egypt 28-29 August 2016.
18. External Reviewer for Kindergarten Institutions including three stages (self-evaluation – learning outcomes & curriculum plans – external reviewer) - NAQAAE organization 1-3 February 2014.
19. External Reviewer for University Institutions including three stages (self-evaluation – learning outcomes & curriculum plans – external reviewer) - NAQAAE organization. 8 May -13 June 2013
20. External Reviewer for Pre-University Institutions including three stages (self-evaluation – learning outcomes & curriculum plans – external reviewer) - NAQAAE Organization. 27 January -13 February 2013
21. Strategic Planning in Education) - NAQAAE Organization.26-27 June 2013
22. TOT and Design Training Packages- Ain Shams University – Open Learning Center in collaboration with European Foundation for Construction and Development 21-23 November 2014.
23. Competing for Research Funding - Faculty and Leadership Development Center = Damanhour University.4-5 March 2013
24. Communication Skills - Faculty and Leadership Development Center = Damanhour University 21-22 January 2013.
25. Quality Standards in Education - Faculty and Leadership Development Center = Damanhour University 16-17 January 2013.
26. International Publishing of Scientific Research - Faculty and Leadership Development Center = Damanhour University 9-10 January 2013.
27. Credit Hours in Educational System - Faculty and Leadership Development Center = Damanhour University 19-20 February 2014.
28. E-learning Content Development - AUC – Cairo February – May 2007.
29. E course Creation and Management – Singour University – Alexandria 12 October 2012.
30. SCORM - AUC – Cairojune – juley 2007.

***WORK SHOPS:***

* IP and licensing (The Monetization of Ideas and Inventions:  A 3D-3600 Overview of Intellectual Property Licensing).
* IP and licensing (The worldwide internet digital privacy controversies: an overview of intellectual property law).
* Quality and accreditation of e-courses in NELC head office (National E-learning Center – team work) 31/12/2008. In addition, different separate workshops concerning same topic.
* One-day workshop in the following topics in the e-learning center in Cairo (on-line/ hybrid courses: design, approval and evaluation – research and development in teaching and learning – opportunities for learning about medical informatics) by sir Davis Walter – California.
* 15 training sessions in the NELC (National E-learning Center).
* A one-day workshop in skills of producing and using multimedia and electronic research for faculty of education students in Kafrelsheikh. (TOT project) - Faculties of Education Enhancement Project.
* A 3 days’ workshop in preparing the school improvement facilitators by ministry of education in Egypt –main training center in Cairo 2004.

***Online Free Webinars:***

|  |
| --- |
| * TEFLIN Webinar Series professional development |
| * Post COVID Education Scenario |
| * HETL2020 International webinar. (Leadership in Higher Education) |
| * ACS Guide for Scholarly Communication Expert Advice for Early Career Researchers |
| * An extraordinary quest for language proficiency |
| * Applying critical thinking with students |
| * Assessing Authentic Learning |
| * assessing reading and listening |
| * Assessing speaking online |
| * Assessing writing online |
| * Assessment for online learning |
| * Beyond motivation engaging students |
| * COVID19...challenges and solutions in language teaching and learning |
| * Developing autonomy in young learners Stephanie Dimond-Bayir |
| * Educating the whole child |
| * Empowered PBL Building Self\_Direction in Distance Learning PBL |
| * Engaging activities for online lessons with teens Daniel Vincent |
| * Engaging language learners from home Sarah Mercer |
| * Evaluation and Assessment when teaching online |
| * Future learners need learning strategies |
| * Getting started with teaching English online |
| * How digital assessment can help |
| * How to teach children online and overcome the physical distance Herbert Puchta |
| * How to Turn Any Unit into a PBL Experience |
| * Igniting Creativity in the Classroom Planning Capturing and Sharing Learning |
| * Make learning to the top |
| * Making sense of how we develop life competencies through ELT |
| * Managing interaction and feedback in the virtual classroom |
| * Motivating teens to take responsibility for their own learning Samantha Lewis |
| * Outcome Based Education |
| * Oxford professional development webinar |
| * Panel Discussion |
| * Passive action |
| * Play it again, Sam!’ The value of task repetition Scott Thornbury |
| * Preparing your students for Cambridge English Qualifications online\_1 |
| * Preparing your students online for Reading |
| * Preparing your students online for Speaking |
| * Project-Based Learning in a Virtual World |
| * Research methodology\_ tools and techniques |
| * science is cool |
| * Speaking Activities and Assessment |
| * Speaking to the screen overcoming challenges in developing conversation skills in virtual contexts |
| * STEAM Up Your Project-Based Learning in the Elementary Classroom |
| * Teaching\_Online |
| * TESOL Spain Online 2020 |

* 5 essentials for a competency based program that give a great ROI.
* XTM Cloud - the innovative CAT tool
* Fluency Translation Suite – Experience it Yourself
* Introducing XTM - Better Translation Technology.

***Topics Covered During my Studies***

* Teaching and Learning EFL/ESL techniques.
* CALL application in Teaching and Learning Especially in EFL.
* E - Course production.
* Evaluation of E-Courses Production Quality.
* Content analysis. -Learning styles
* Educational measurement., -Testing and CALL.

***Additional Areas:***

* Research skills.
* Training and Presentation Skills.
* Instructional Material Preparation.
* Strategic Planning of Educational Institutions.
* Self-evaluation of Educational Institutions.
* Vision and Mission of Educational Institutions.
* Staff Professional Development.
* Translation Skills.
* Administrative Activities like Writing Reports

***Previous Teaching Experience:***

**ELearning Interactivity Models Current Job: Lecturer of Linguistics**

* Address: Damanhour –Faculty of Education
* E-Mail:  [alhamshary@edu.dmu.edu.eg](mailto:alhamshary@edu.dmu.edu.eg)
* web site: <http://www.damanhour.edu.eg/educd/Index.htm>
* From : 1/9/2012 - till now.
* Job responsibilities:
* Teaching linguistics courses (morphology- phonology- language and society- language lab …etc)
* Other activities in faculty staff workplace.
* As a supervisor; handling & directing the learners’ study, the preparation of cards and notes including student’s assignments in each course.
* Answer the student questions, explain and clarify the essence of subject through direct online meeting or the means of available communication.
* Applying final assessment at the end of each semester, notifying the university within two weeks with student’s scores.
* Courses taught now to university students:
  + Phonetics & Phonology -Language lab
  + Grammar -Applied linguistics
  + Sociolinguistics (language and society)
  + Discourse analysis. -Contrastive analysis.
  + Stylistics. -Error analysis.
  + Morphology. -History of English language.
  + Language skills -ESP
  + Translation.

**Current Job: Teaching ESP for postgraduate Students –Faculty of Agriculture-Damanhur University, 2017**

* Teaching them the main course of English besides principles of how to write theses and research papers for master and doctoral students.

**Current Job: freelance translator at Wordminds limited United Kingdom, SW19 2RR**, **since March 3rd, 2017**

* Translating all types of documents in different fields from Arabic into English

**Current Job: Online English lecturer – Arabic German Open University for Science and** **Technology**.

* Address: Arabische Deutsch akademie für Wissenschaft und Technologie P.O.BOX 84 01 22 51033 Köln Deutschland
* E-Mail: [alhyalie2008@agouniversity.com](mailto:alhyalie2008@agouniversity.com)
* web site: [www.agouniversity.com/home](http://www.agouniversity.com/home)
* Tel. : 004922130204921 - 004922130204922 - 004922130204923
* Fax : 004922130204924
* From : 1/8/2010 - till now.
* Job responsibilities:
* As a supervisor; handling & directing the learners’ study, the preparation of cards and notes including student’s assignments in each course.
* Answer the student questions, explain and clarify the essence of subject through direct online meeting or the means of available communication.
* Applying final assessment at the end of each semester, notifying the university within two weeks with student’s scores.

**Job name: Online English lecturer – Lahaye International University**

Address: LIU Post Box 45603 - 2504BA, The Hague - The Netherlands

* E-Mail: [info@lahaye-uni.com](mailto:info@lahaye-uni.com)
* web site: <http://www.lahaye-uni.com/home>
* Tel. : 8909436 70 (0) 0031
* Dr. Qahtan al 19416590 (0) 6 0031
* From : 1/8/2010 - 20/1/2016.
* Job responsibilities:
* As a supervisor; handling & directing the learners’ study, the preparation of cards and notes including student’s assignments in each course.
* Answer the student questions, explain and clarify the essence of subject through direct online meeting or the means of available communication.
* Applying final assessment at the end of each semester, notifying the university within two weeks with student’s scores.

**Job name: E-learning Consultant in NELC (National E-learning Center).**

* Address : Cairo University – third floor.
* Tele : 0235706471
* Fax : 0235706471
* From : 11/2007 up till 2/2008
* Job responsibilities:
* Evaluating e- courses produced from universities.
* Translating documents related to NELC work.
* Forming and checking tools related to e-course evaluation procedures.
* Designing and following up produced courses in NELC.

-

**Job name : : English Lecturer ( Faculty of Specific Education)**

* Address : Kafrelsheikh University-Algeish Street.
* Tele : 047/3230944
* Fax : 047/3230944
* From : 2/2007 up till 2009
* Job responsibilities:
* Teaching Translation for faculty students.
* Taking part in the exam tasks.

**Job name: Technical English Lecturer in High Institute of Technology and** **Engineering**

* Address : Kafrelsheikh – Alkantara Albydaa.
* Tele : 047/3235731
* Fax : 047/3211865
* From : 9/2006 up till 2009
* Job responsibilities:
* Taking part in preparing the course and teaching materials
* Teaching English for preparatory engineers.